

Swahili (Kiswahili)

Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba, na ya Mwana, na ya Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo,
Na upendo wa Mungu, na Ushirika
wa Roho Mtakatifu Kuwa nanyi
nyote.

Na roho yako.

Kitendo cha toba

Ndugu (Ndugu na Dada), Wacha
tukubali dhambi zetu, Na kwa hivyo
jitayarische kusherehekea siri
takatifu.

Ninakiri kwa Mungu Mwenyezi Na
kwako, kaka na dada zangu,
kwamba nimefanya dhambi sana,
katika mawazo yangu na kwa
maneno yangu, katika kile
nimefanya na kwa kile ambacho
nimeshindwa kufanya, Kupitia kosa
langu, Kupitia kosa langu, kupitia
kosa langu mbaya zaidi; kwa hivyo
nauliza heri mary aliyebarikiwa kila
wakati, Malaika wote na watakatifu,
Na wewe, kaka na dada zangu,
kuniombea kwa Bwana Mungu wetu.

Mungu Mwenyezi Mungu
atuhurumie, Tusamehe dhambi zetu,
na kutuletea uzima wa milele.

AMEN

Kyrie

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

تونۇشتۇرۇش قائىدىسى

كېرىستىنىڭ بەلگىسى

ئاتا-ئانىسىنىڭ ۋە مۇقەددەس روھەنىڭ
نامىدا.

ئامىن

سالام

رەببىمىز ئەيسا مەسەھەنىڭ شەپقىتى.
تەڭرىنىڭ سۆپگۈسى، ۋە مۇقەددەس
روھەنىڭ ئالدىدا ھەممىڭلار بىلەن بىللە
بولۇڭ.

روھىڭىز بىلەن.

قەلەمكەش ھەرىكەت

BoueHethers (ئاكا-ئۇقا)
گۇناھلىرىمىزنى ئېتىراپ قىلايلى، ھەمە
شۇڭا ئۆزىمىزنىڭ مۇقەددەس سەرلىرىنى
تەبرىكەلەش ئۈچۈن.

مەن ھەممىگە قادر خۇداغا ئىقرار
قىلىمەن قېرىنداشلىرىم، قېرىنداشلىرىم،
مېنىڭ گۇناھسىزلىقىم، مېنىڭ ئۆيلىرىم ۋە
سۆزۈمە، مەن قىلغان ۋە قىلمىغان
ئىشىمە، مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق،
مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق، مېنىڭ ئەڭ
ئېغىرلىقىمىنىڭ خاتالىقىمدىن شۇڭلاشقا
مەن بەختلىك مەرىيەمنىڭ قىزلىقىنى
سورايمەن، بارلىق پەرسەتلىر ۋە
ئەۋلىيالار، سەن، قېرىنداشلىرىم،
تەڭرىمىزدىكى رەببىمىز ئۈچۈن دۇئا
قىلىڭ.

ھەممىگە قادر خۇدا بىزگە رەھىم
قىلىسۇن، گۇناھلىرىمىزنى كەچۈرۈڭ. بىز
مەڭگۈلۈك ھاياتقا ئېلىپ كېلىڭ.

ئامىن

Kyrie

Swahili (Kiswahili)

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Kristo, kuwa na huruma.

Kristo, kuwa na huruma.

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Gloria

Utukufu kwa Mungu juu mbinguni,
 na amani duniani kwa watu wa
 mapenzi mema. Tunakusifu,
 tunakubariki, tunakuabudu,
 tunakutukuza, tunakushukuru kwa
 utukufu wako mkuu, Bwana Mungu,
 Mfalme wa mbinguni, Ee Mungu,
 Baba Mwenyezi. Bwana Yesu Kristo,
 Mwana wa Pekee, Bwana Mungu,
 Mwana-Kondoo wa Mungu, Mwana
 wa Baba, unaziondoa dhambi za
 ulimwengu, utuhurumie; unaziondoa
 dhambi za ulimwengu, pokea
 maombi yetu; umeketi mkono wa
 kuume wa Baba, utuhurumie. Kwa
 maana wewe peke yako ndiwe uliye
 Mtakatifu, wewe peke yako ndiwe
 Bwana, wewe peke yako ndiwe uliye
 juu, Yesu Kristo, pamoja na Roho
 Mtakatifu, katika utukufu wa Mungu
 Baba. Amina.

Kukusanya

Tuombe.

Amina.

Liturujia ya neno

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya majibu

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئى رەببىم ، رەھىم قىلغۇن.

ئى رەببىم ، رەھىم قىلغۇن.

مەسەھ ، رەھىم قىلغۇن.

مەسەھ ، رەھىم قىلغۇن.

ئى رەببىم ، رەھىم قىلغۇن.

ئى رەببىم ، رەھىم قىلغۇن.

گلورىبا

ئەڭ ئۇلۇغ خۇداغا شان-شەرەپ ، يەر
 يۈزىدە ياخشى نېيەتلەك كىشىلەرگە
 تنچلىق. بىز سېنى مەدھىيەلەيمىز ، بىز
 سىزگە بەخت تىلەيمىز ، بىز ساڭا
 چوقۇنمىز ، بىز سېنى ئۇلۇغلايمىز ،
 ئۇلۇغ شان-شەرپىڭىزگە رەھمەت
 ئېتىمىز ، پەرۋەردىگار خۇدا ، ئەرشىتكى
 پادشاھ ، ئى خۇدا ، ھەممىگە قادر ئاتا.
 رەببىمىز ئەيسا مەسەھ ، پەقهت
 تۈغۈلغان ئوغلى ، پەرۋەردىگار خۇدا ،
 خۇدانىڭ قوزىسى ، ئاتىسىنىڭ ئوغلى ،
 سەن دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم
 قىلىسەن. بىزگە رەھىم قىلغۇن. سەن
 دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسەن.
 دۇنايىمىزنى قوبۇل قىلىڭ. سىلەر ئاتامنىڭ
 ئوڭ بېندىدا ئولتۇردىڭلار. بىزگە رەھىم
 قىلغۇن. چۈنكى سەن يالغۇز مۇقەددەس
 ، سەن يالغۇز پەرۋەردىگار ، سەن يالغۇز
 ھەممىگە قادر ، ئەيسا مەسەھ ،
 مۇقەددەس روھ بىلەن ، ئاتىمىز خۇدانىڭ
 شان-شەرىپى بىلەن. ئامىن.

Chink

دۇئا قىلایلى.

ئامىن.

بۇ سۆزنىڭ

بىرىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۇكۇر.

مەسئۇلىيەتچانلىقى زەبۇر

Swahili (Kiswahili)

Usomaji wa pili

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Somo kutoka kwa Injili takatifu
kulingana na N.

Utukufu kwako, ee Bwana

Injili ya Bwana.

Sifa kwako, Bwana Yesu Kristo.

Taaluma ya imani

Ninaamini katika Mungu mmoja,
 Baba Mwenyezi, muumba wa
 mbingu na nchi, ya vitu vyote
 vinavyoonekana na visivyoonekana.
 Ninamwamini Bwana mmoja Yesu
 Kristo, Mwana wa pekee wa Mungu,
 aliyezaliwa na Baba kabla ya
 nyakati zote. Mungu kutoka kwa
 Mungu, Nuru kutoka kwa Nuru,
 Mungu wa kweli kutoka kwa Mungu
 wa kweli, kuzaliwa, si kufanywa,
 consubstantial na Baba; kwa yeye
 vitu vyote vilifanyika. Kwa ajili yetu
 sisi wanadamu na kwa wokovu wetu
 alishuka kutoka mbinguni. na kwa
 Roho Mtakatifu akafanyika mwili wa
 Bikira Maria, na akawa mtu. Kwa ajili
 yetu alisulubishwa chini ya Pontio
 Pilato, alipatwa na kifo na akazikwa,
 akafufuka siku ya tatu kwa mujibu
 wa Maandiko Matakatifu. Alipaa
 mbinguni naye ameketi mkono wa
 kuume wa Baba. Atakuja tena kwa
 utukufu kuwahukumu walio hai na

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئىككىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۈكۈر.

خۇش خەۋەر

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ن. بويىچە مۇقەددەس ئىنجىلىدىن ئوقۇش.

ئى رەبىم!

رەبىمىزنىڭ ئىنجل.

رەبىمىز ئەيسا مەسىھ. سىزگە

ھەمدۇسانالار بولسۇن.

ئىماننىڭ كەسپى

مەن بىر خۇداغا ئىشىنىمەن ، ھەممىگە¹
 قادر ئاتىسى ، ئاسمان ۋە زېمىننى
 ياراتقۇچى ، كۆرۈنەيدىغان ۋە
 كۆرۈنەيدىغان بارلىق نەرسىلەرنىڭ.

مەن بىر رەبىمىز ئەيسا مەسەكە
 ئىشىنىمەن. تەڭرىنىڭ بىردىن بىر ئوغلى ،
 بارلىق دەۋرلەردىن ئىلگىرى ئاتىسىدىن
 تۈغۈلغان. خۇدادىن كەلگەن خۇدا ،
 نۇردىن كەلگەن نۇر ، ھەقىقىي خۇدادىن
 كەلگەن ھەقىقىي خۇدا ، تۈغۈلغان ،
 ياسالىغان ، ئاتىسى بىلەن بىرلىدى.

ئۇنىڭ ئارقىلىق ھەممە نەرسە يارىتلىدى.
 بىز ئىنسانلار ۋە نىجاتلىقىمىز ئۈچۈن ئۇ
 ئەرىشتن چۈشتى ، مۇقەددەس روھ
 بىلەن مەريھم مەريھەمنىڭ سۈرتى
 چۈشورۇلگەن. ھەمە ئادەم بولدى. بىز
 ئۈچۈن ئۇ پۇنتىيۇس پلاتۇسنىڭ ئاستىدا
 كېرىستكە مىخلانغان ، ئۇ ئۆلۈمگە دۈچار
 بولدى ۋە دەپنە قىلىنىدى. ئۈچىنچى كۈنى
 يەنە ئورنىدىن تۈردى مۇقەددەس كىتابقا
 ئاساسەن. ئۇ ئاسماڭغا چىقتى ھەمە
 ئاتىسىنىڭ ئوڭ يېنىدا ئولتۇرىدۇ. ئۇ يەنە
 شان-شەرەپ بىلەن كېلىدۇ تىرىكلىمەر ۋە
 ئۆلۈكلىرگە ھۆكۈم قىلىش ئۇنىڭ

Swahili (Kiswahili)

waliokufa na ufalme wake
hautakuwa na mwisho.
Ninamwamini Roho Mtakatifu,
Bwana, mpaji wa uzima, atokaye
kwa Baba na Mwana, ambaye
anaabudiwa na kutukuzwa pamoja
na Baba na Mwana, ambaye
amesema kupidia manabii.
Ninaamini katika Kanisa moja,
takatifu, katoliki na la kitume.
Ninaungama Ubatizo mmoja kwa
ondoleo la dhambi na ninatazamia
kwa hamu ufufuo wa wafu na
maisha ya ulimwengu ujao. Amina.

Nyumbani

Maombi ya Universal

Tunaomba kwa Bwana.

Bwana, usikie maombi yetu.

Liturujia ya Ekaristi

Toleo

Mungu atukuzwe milele.

Ombeni, ndugu (ndugu na dada),
kwamba sadaka yangu na yako
inaweza kukubalika kwa Mungu,
Baba mwenyezi.

Bwana aikubali sadaka mikononi
mwako kwa sifa na utukufu wa jina
lake, kwa manufaa yetu na wema
wa Kanisa lake lote takatifu.

Amina.

Sala ya Ekaristi

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Inueni mioyo yenu.

Tunawainua kwa Bwana.

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

پادشاھلىقىنىڭ چېكى يوق. مەن ھاياتلىق
بەرگۈچى رەبىمىز بولغان مۇقەددەس
روھقا ئىشىنىمەن. ئاتا ۋە ئوغۇلدىن
كەلگەن. ئۇ ئاتىسى ۋە ئوغلى بىلەن بىللە
چوقۇندۇ ۋە ئۇلۇغلىنىدۇ. ئۇ
پەيغەمبەرلەر ئارقىلىق سۆز قىلدى. مەن
بىر، مۇقەددەس، كاتولىك ۋە ئەلچى
چېركاۋغا ئىشىنىمەن. گۇناھلارنىڭ
كەچۈرۈم قىلىنىشى ئۈچۈن بىر
چۆمۈلدۈرۈشنى ئېتىراپ قىلىمەن مەن
ئۆلۈكلەرنىڭ قايتا تىرىلىشنى ئۈمىد
قىلىمەن ۋە دۇنيانىڭ ھاياتى. ئامن.

ھۆرمەت بىلەن

ئۇنىۋېرسال دۇئا

بىز رەبىمىزگە دۇئا قىلىمىز.

ئى رەبىم، دۇئايىمىزنى ئاڭلا.

ئېۋارىستىنىڭ لىتر

Offertory

مەڭگۇ خۇداغا مۇبارەك بولسۇن.
بۇرادەرلەر، دۇئا قىلىڭلار، قېرىنداشلار
، مېنىڭ قۇربانلىقىم ۋە سېنىڭ خۇدا
تەرىپىدىن قوبۇل قىلىنىشى مۇمكىن.
ھەممىگە قادر ئاتا.

پەرۋەردىگار قولىڭىزدىكى قۇربانلىقىنى
قوبۇل قىلسۇن ئۇنىڭ ئىسمىنى
مەدھىيەلەش ۋە ئۇلۇغلاش ئۈچۈن،
بىزنىڭ مەنپەئەتمىز ئۈچۈن ئۇنىڭ بارلىق
مۇقەددەس چېركاۋنىڭ ياخشىلىقى.
ئامن.

ئېۋارىست نامىزى

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

قەلبىڭىزنى كۆتۈرۈڭ.

بىز ئۇلارنى رەبىمىزگە كۆتۈردىق.

Swahili (Kiswahili)

Tumshukuru Bwana Mungu wetu.

Ni sawa na haki.

Mtakatifu, Mtakatifu, Mtakatifu
Bwana Mungu wa majeshi. Mbingu
na nchi zimejaa utukufu wako.
Hosana juu mbinguni. Amebarikiwa
ajaye kwa jina la Bwana. Hosana juu
mbinguni.

Siri ya imani.

Tunatangaza kifo chako, ee
Mwenyezi-Mungu, na kukiri Ufufuo
wako mpaka uje tena. Au:
Tunapokula Mkate huu na kunywa
kikombe hiki, tunatangaza kifo
chako, ee Mwenyezi-Mungu, mpaka
uje tena. Au: Utuokoe, Mwokozi wa
ulimwengu, kwa ajili ya Msalaba na
Ufufuo wako umetuweka huru.

Amina.

Ibada ya Ushirika

Kwa amri ya Mwokozi na kuundwa
kwa mafundisho ya kimungu,
tunathubutu kusema:

Baba yetu uliye mbinguni, jina lako
litukuzwe; ufalme wako uje,
mapenzi yako yatimizwe duniani
kama huko mbinguni. Utupe leo
mkate wetu wa kila siku, na
utusamehe makosa yetu, kama sisi
tunavyowasamehe waliotukosea;
wala usitutie majaribuni; bali
utuokoe na yule mwovu.

Utuokoe, Bwana, tunaomba, kutoka
kwa kila uovu, utujalie amani katika
siku zetu, kwamba, kwa msaada wa
rehema zako, tunaweza kuwa huru
daima kutoka kwa dhambi na

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

تەڭرىمىز رەبىمىزگە شۇكۇر ئېيتاپلى.

ئۇ توغرا ۋە ئادىل.

مۇقەددەس ، مۇقەددەس ، ھەممىنگە
قادىر خۇدا. ئاسمان-زېمن سېنىڭ شان-
شەرىپىڭ بىلەن تولغان. Hosanna in
the highest. پەرۋەردىگارنىڭ نامى.
بىلەن كەلگەن كىشى نەقەدەر بەختلىك!
Hosanna in the highest.

ئىماننىڭ سىرى.

ئى رەبىم ، سېنىڭ ئۆلۈمىڭنى
جاكارلايمىز. سىلەرنىڭ قايىتا تىرىلدۈرۈڭلار
قايتىپ كەلگۈچە. ياكى: بىز بۇ بولكىنى
يەپ بۇ لوڭقىنى ئىجكەندە ، ئى رەبىم ،
سېنىڭ ئۆلۈمىڭنى جاكارلايمىز. قايىتىپ
كەلگۈچە. ياكى: بىزنى فۇتۇلدۇرغىن ،
دۇنيانىڭ قۇتقۇزغۇچىسى ، چۈنكى ،
كىرسىتىڭ ۋە تىرىلىشىڭ بىلەن بىزنى ئازاد
قىلىدىك.

ئامىن.

ئورتاقلىشىش مۇراسىمى

قۇتقۇزغۇچىنىڭ بۇيرۇقى بىلەن ھەمدە
ئىلاھىي تەليمات ئارقىلىق شەكتىللەنگەن
، بىز ئېيتىشقا جۈرئەت قىلىمىز:

ئەرشىتكى ئاتىمىز ، ئىسىمىڭ مۇقەددەس
بولسۇن. پادىشاھلىقىڭ كەلدى. سېنىڭ
ئىرادىڭ ئەمەلگە ئاشىدۇ ئەرشىتكىگە
ئوخشاش يەر يۈزىدە. بۈگۈن بىزگە
كۈندىلىك ناللىرىمىزنى بېرىڭ ،
گۇناھلىرىمىزنى مەغىپىرەت قىلغىن ،
بىزگە خىلاپلىق قىلغانلارنى
كەچۈرگىنىمىزدەك. بىزنى ئازدۇرۇشقا
باشلىماڭلار. بىزنى يامانلىقتىن
قۇتۇلدۇرغىن.

ئى رەبىم ، بىزنى ھەر بىر يامانلىقتىن
قۇتۇلدۇرغىن ، مەرھەمەت بىلەن
زامانىمىزدا تنچلىق بەرگىن ، رەھىم-
شەپقىتىڭىزنىڭ ياردىمى بىلەن ، بىز
ھەمىشە گۇناھتنى خالىي بولۇشمىز

Swahili (Kiswahili)

salama kuto ka kwa dhiki zote,
tunapongojea tumaini lenye baraka
na kuja kwake Mwokozi wetu Yesu
Kristo.

Kwa ufalme, uweza na utukufu ni
wako sasa na hata milele.

Bwana Yesu Kristo, ambaye
aliwaambia Mitume wenu: Amani
nawaachieni, amani yangu nawapa,
usiangalie dhambi zetu, bali kwa
imani ya Kanisa lako, na amjalie
kwa neema amani na umoja kwa
mujibu wa mapenzi yako. Ambao
wanaishi na kutawala milele na
milele.

Amina.

Amani ya Bwana iwe nanyi siku
zote.

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, tupe amani.

Tazama Mwana-Kondoo wa Mungu,
tazama yeye aondoaye dhambi za
ulimwengu. Heri walioalikwa
kwene karamu ya Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie chini
ya dari yangu, lakini sema neno tu
na roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

Amina.

Tuombe.

Amina.

(ئۇيغۇرچە)

مۇمكىن بارلىق ئازاب-ئوقۇبەتلەردىن
بىخەتەر، بىز بەختلىك ئۇمىدىنى
ساقلالاۋاتىمىز نىجاتكارىمىز ئەيسا
مەسەھىنىڭ كېلىشى.

پادىشاھلىق ئۈچۈن، كەچ ۋە شان-
شهرەپ سىزنىڭ ھازىر ۋە مەڭگۇ.
رەبىمىز ئەيسا مەسىھ، ئۇ
ئەلچىلىرىڭگە: تىنچلىق مەن سىزدىن
ئايىرىلىدىم، تىنچلىقىم سىزگە بېرىمەن،
بىزنىڭ گۇناھلىرىمىزغا قارىماڭلار. ئەمما
ئېتىقادىڭىزغا ئېتىقاد قىلىپ، مەرھەمەت
بىلەن ئۇنىڭغا تىنچلىق ۋە ئىستېاقلىق ئاتا
قىلىنىڭ ئىرادىڭىزگە ئاساسەن. كىم مەڭگۇ
ياشайдۇ ۋە ھۆكۈمرانلىق قىلىدۇ.

ئامن.

رەبىمىزنىڭ ئامانلىقلرى ھەر دائىم
سلىھر بىلەن بىلە بولسۇن.
روھىنىڭ بىلەن.

بىر-بىرىمىزگە تىنچلىقىنىڭ بەلگىسىنى
سۇنىايلى.
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى
تارتىۋاتىسىن، بىزگە رەھىم قىلغىن.
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى
تارتىۋاتىسىن، بىزگە رەھىم قىلغىن.
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى
تارتىۋاتىسىن، بىزگە ئامانلىق بەرگىن.
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى
تارتىۋالغۇچىنى كۆرۈڭ. قوزنىڭ كەچلىك
زىياپىتىگە چاقىرلەغانلار نەقەدەر بەختلىك!

ئى رەبىيم، مەن لايىق ئەممەس مېنىڭ
ئۆبۈمنىڭ ئاستىغا كىرىشىڭ كېرەك.
پەقەت سۆزنىلا دېگىن، روھىم ساقىيدۇ.
مەسەھىنىڭ تېنى (قېنى).

ئامن.

دۇئا قىلايلى.

ئامن.

Swahili (Kiswahili)

Ibada za kuhitimisha

Baraka

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Mwenyezi Mungu akubariki, Baba,
na Mwana, na Roho Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele, Misa imekamilika. Au:
Nendeni mkaihubiri Injili ya Bwana.
Au: Nenda kwa amani, ukimtukuza
Bwana kwa maisha yako. Au: Nenda
kwa amani.
Asante Mungu.

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

خۇلاسە چىقىرىۋېتلىدى

بەخت

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ھەممىڭە قادر خۇدا سىزگە بەخت ئاتا
قىلسۇن ، ئاتا ، ئوغۇل ۋە مۇقەددەس
روھ.

ئامىن.

خىزمەتنىن ھەيدەش

سەرتقا چىقىڭ ، ماسسا ئاخىرلاشتى.
ياكى: بېرىپ رەبىمىزنىڭ ئىنجىلىنى ئېلان
قىلىڭ. ياكى: خاتىرچەم مېڭىڭ ، ھاياسكىز
بىلەن رەبىمىزنى ئۇلۇغلاڭ. ياكى:
خاتىرچەم بولۇڭ.
خۇداغا شۈكۈر.